

**АННОТАЦИЯ  
РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ  
«ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА»**

**Направление подготовки (специальность)  
45.05.01. Перевод и переводоведение  
Квалификация (степень) - Лингвист-переводчик  
Специализация «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений»  
Форма обучения - очная, очно-заочная**

## **1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

В соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования по специальности 035701.65 Перевод и переводоведение по учебной дисциплине «Практический курс первого иностранного языка» является подготовка специалиста к профессиональной деятельности, включая:

- подготовка специалиста к профессиональной деятельности в области перевода;
- формирование соответствующих общекультурных, профессиональных и профессионально-специализированных компетенций, обеспечивающих готовность выпускника к самостоятельной профессиональной деятельности;
- реферирование текстов различной сложности и тематики.

В процессе изучения учебной дисциплины «Практический курс первого иностранного языка» для ведения профессиональной деятельности переводчика решаются следующие задачи:

- межкультурное общение и взаимопонимание;
- полноценная передача речевого сообщения любого характера.

## **2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОСНОВНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ**

Трудоемкость дисциплины составляет 20 зачетных единиц. Для студентов очной формы обучения аудиторных занятий – 350 часов, из них практических занятий 350 часов, в том числе в активной-интерактивной форме – 110 часов. Время на самостоятельную работу – 195 часов.

Для студентов очно-заочной формы обучения аудиторных занятий – 200 часов, из них практических занятий 200 часов, в том числе в активной-интерактивной форме – 60 часов.

Время на самостоятельную работу – 448 часов.

При изучении данной дисциплины студенты овладевают знаниями, умениями и навыками, необходимыми им при получении всестороннего лингвистического образования и при осуществлении в дальнейшем профессиональной деятельности

переводчика. Овладение дисциплиной «Практический курс первого иностранного языка» позволит студентам после получения квалификации «специалист».

Данная дисциплина изучается студентами очной формы обучения с1 по4 семестры, в процессе изучения студенты сдают зачеты и экзамены.

При изучении данной дисциплины студенты овладевают следующими умениями и навыками:

- языковыми характеристиками и национально-культурной спецификой лексического, семантического, грамматического, прагматического и дискурсивного аспектов устной и письменной речи, подготовленной, неподготовленной, официальной и неофициальной речи;
- дискурсивными способами выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте;
- дискурсивной структурой и языковой организацией функционально-стилевых разновидностей текста: художественного, газетно-публицистического.

Данная дисциплина относится к базовой части профессионального цикла учебного плана и изучается студентами очной и очно-заочной форм обучения на 1-м и 2-м курсах в 1- 4 семестрах. По завершении изучения дисциплины студенты очного отделения сдают зачет в 1 и 3 семестрах и экзамен во 2 и 4 семестрах.

### **3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ ПРИ ОСВОЕНИИ ДИСЦИПЛИНЫ**

#### **3.1. Перечень компетенций, формируемых при изучении дисциплины**

##### **Профессиональные компетенции:**

- способность применять знания двух иностранных языков для решения профессиональных задач (ПК-3);
- способность воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителя языка темпе (ПК-9);
- способность адекватно применять правила построения текстов (ПК-11);
- способность владеть всеми регистрами общения (ПК-12);
- способность распознавать лингвистические маркеры социальных отношений (ПК-13);
- способность применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и в компьютерных сетях (ПК-15).

### **4. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОБРАЗОВАНИЯ, ФОРМИРУЕМЫМ ДИСЦИПЛИНОЙ**

В результате освоения дисциплины «Практический курс первого иностранного языка» обучающийся должен:

##### **знать:**

- необходимость восприятия, усвоения языка на фоне культуры и через культуру;
- навыки и умения самостоятельных практических изысканий в области межкультурной коммуникации;

##### **уметь:**

- анализировать концепт как единицу национальной коммуникации;
- определять параметры межкультурности, роль и основные особенности межкультурного диалога.

##### **владеть:**

- в устной речи студенты должны уметь строить развернутое высказывание в основных формах выражения мысли (повествование, описание, объяснение,

полемика) по темам, связанным с миром профессий, искусством, семейной жизнью, медициной. Они должны уметь высказывать собственное мнение при обсуждении проблем названной тематики, адекватно реагируя на высказывания собеседника;

- в чтении студенты должны понимать и излагать содержание оригинального текста, сопоставлять информацию, содержащуюся в разных письменных источниках;

- в переводе студенты должны уметь найти точное соответствие для слова и словосочетания при переводе или при необходимости воспользоваться переводческой трансформацией, давать дополнительные комментарии, если культурный опыт реципиента и автора сообщения не совпадает, передавать общее содержание текста на языке оригинала или при помощи перевода;

- в письменной речи студенты должны уметь составлять письменные высказывания информативного характера по проблемам, обсуждаемым на занятиях по устной практике, используя любую форму выражения мысли;

- в аудировании иноязычной речи студенты должны уметь понять 70-80% аутентичной речи носителя языка.

## **5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **Тема 1. Getting to know you. The way we live.**

Целеустановка по теме. Text study exercises. Developing Speech habits. Developing Grammar skills. Text study exercises. Developing Grammar Skills. Developing Speech Habits.

### **Тема 2. It all went wrong. Let's go shopping.**

Целеустановка по теме. Grammar revision – Past Simple Tense. Past Continuous. Quantity. Articles. Vocabulary list. Developing Speech Habits.

### **Тема 3. What do you want to do? Tell me! What's it like?**

Целеустановка по теме. Verb patterns 1. Future intentions. Comparative & superlative adjectives. Hot verbs. Talking about towns. Synonyms & antonyms.

### **Тема 4. Famous couples. Do's & don'ts.**

Целеустановка по теме. Present Perfect & Past Simple. For & since. Tense revision. Have (got) to. Should. Must. Past participles. Adverbs. Word pairs.

### **Тема 5. Going places. Scared to death.**

Целеустановка по теме. Grammar revision – Time & conditional clauses. Verb patterns 2. Infinitives – Purpose. Exclamations. Describing feelings & situations.

### **Тема 6. Things that changed the world. Dreams & reality.**

Целеустановка по теме. Passives. Second Conditional. Might. Verbs & Past Participles. Verbs & Nouns that go together. Phrasal verbs. Notices. Social expressions.

### **Тема 7. Earning a living.**

Целеустановка по теме. Present Perfect Continuous. Present Perfect Simple versus Continuous. Jobs & the alphabet game. Word formation. Telephoning.

### **Тема 8. Love you & leave you.**

Целеустановка по теме. Past Perfect. Reported statements. Words in context. Saying goodbye. A love story. Arguments in families. Writing a story.

**Тема 9. On the move. I just love it!**

Целеустановка по теме. Future forms: going to, will, Present Continuous. Questions with like, verb patterns. Word order. Modal verbs. Particles. Plural and singular. Degrees of certainty.

**Тема 10. The world of work. Just imagine!**

Целеустановка по теме. Conditionals: First, Second, Time clauses. Different ways of expressing Future. Articles with geographic names. Direct and Reported Speech.

**Тема 11. Relationships. Obsessions.**

Целеустановка по теме. Modal verbs – probability: must, could, might, can't. Time expressions. Articles with names. Word order in adjectives. Complex predicate. Adjectives and adverbs. Infinitives. Auxiliary verbs.

**Тема 12. Tell me about it! Life's great events!**

Целеустановка по теме. Indirect questions, question tags. Reported speech. Time clauses. Time expressions. Questions with like. Naming the tenses.